

GUIA DE CONFIGURACIÓ DE LA LLENGUA DELS DOCUMENTS I DEL VERIFICADOR DEL WORD

Presentació

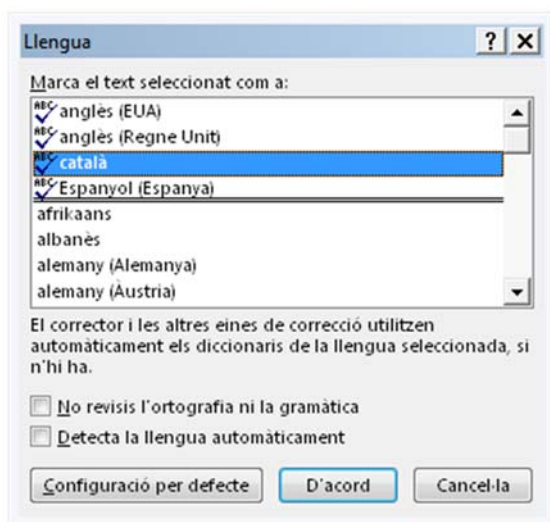
Aquest document recull les recomanacions bàsiques per configurar adequadament les opcions relacionades amb la llengua dels documents i el verificador del Word. El document està elaborat a partir de la versió 2013 del Microsoft Office.¹ L'objectiu d'aquest document és oferir les indicacions bàsiques per obtenir el rendiment màxim de l'eina de verificació del Word.

La llengua del document

Per definir o modificar la llengua en un document del Microsoft Word, hi ha diverses opcions:

- Triar l'opció Revisió > Llengua > Defineix la llengua de correcció.²
- Fer doble clic a la llengua activa que apareix a la barra d'estat del Word (part inferior de la pantalla).

Les dues accions obren el quadre de diàleg Llengua.



- És important que us assegureu que l'opció No revisis ni l'ortografia ni la gramàtica no està seleccionada.

1. La majoria d'opcions explicades també són vàlides per a les versions 2007 i 2010 del Word, tot i que hi pot haver algunes diferències.

2. A les versió de l'Office 2003 i anteriors, trieu l'opció Eines > Llengua > Defineix la llengua.

- Recordeu que si voleu fer qualsevol canvi sobre la llengua d'un text, heu de seleccionar prèviament el text al qual voleu aplicar el canvi. Si el canvi ha d'afectar tot el document, el podeu de seleccionar amb l'opció Inici > Selecciona > Selecciona-ho tot o la drecera Ctrl + E.
- Si voleu canviar la llengua associada per defecte als documents nous que creeu amb el Word, cal prémer el botó Configuració per defecte i el canvi de llengua, en principi, quedarà registrat a la vostra plantilla Normal.dot. Si comproveu que no us fa el canvi, heu de notificar la incidència al Punt d'Atenció als Usuaris d'Informàtica i Comunicacions UB.
- Recordeu que les llengües de treball recomanades en els diferents programes i aplicacions que tenen eines de verificació, pel que fa a la documentació institucional de la UB, són *català*, *espanyol (alfab. internacional)* i *anglès (Regne Unit)*.

Configuració recomanada de les opcions de correcció del Word

És recomanable modificar una de les opcions de correcció que estan configurades per defecte al Word.

Trieu l'opció Fitxer > Opcions > Correcció.³

A l'apartat En corregir l'ortografia en programes del Microsoft Office és aconsellable mantenir activades les opcions següents:

- Ignora les paraules que continguin nombres
- Ignora les adreces d'Internet i de fitxers
- Marca les paraules repetides

És millor, però, que desactiveu l'opció Ignora les paraules en majúscules, que està activada per defecte.

A l'apartat En corregir l'ortografia i la gramàtica al Word, cal mantenir seleccionada l'opció Revisa l'ortografia a mesura que escric perquè el Word mostri el subratllat vermell a sota dels mots que no identifica com a vàlids.

Per defecte, les dues opcions següents també estan marcades, però només són funcionals per a la revisió de l'espanyol i de l'anglès, perquè en català no hi ha mòdul de revisió gramatical:

- Marca els errors gramaticals a mesura que escric. Quan es detecten errors gramaticals el fragment afectat queda subratllat en verd.
- Paraules que es confonen amb freqüència.⁴ El Word revisa l'ortografia tenint en compte el context de la paraula. El subratllat que apareix en aquest cas és blau.⁵

3. A les versió de l'Office 2003 i anteriors, trieu la pestanya Ortografia i gramàtica del quadre de diàleg Eines > Opcions.

4. A l'Office 2010, aquesta opció té un nom diferent (Fes servir l'ortografia contextual).

5. Per exemple, en un text en espanyol com ara «Puede que no lo halla visto», el Word subratlla el mot *halla* perquè detecta que en aquest context hauria d'aparèixer el mot *haya*.

Els diccionaris personalitzats

Per defecte el Word crea un diccionari personalitzat perquè l'usuari hi afegixi els mots que, tot i ser correctes o estar ben formats, el verificador no reconeix com a vàlids.

És molt recomanable que afegiu al diccionari personalitzat tots els mots que el Word marca com a desconeguts però que heu comprovat que són correctes. D'aquesta manera evitareu haver-los de tornar a cercar quan us apareguin un altre cop.

[Els diccionaris complementaris dels Serveis Lingüístics](#)

Per millorar la fiabilitat del verificador ortogràfic del Word, és aconsellable instal·lar els diccionaris complementaris elaborats pels Serveis Lingüístics. Podeu comprovar que estan activats amb el quadre de diàleg dels diccionaris personalitzats (Fitxer > Opcions > Correcció > Diccionaris personalitzats).

Si no els teniu, a la pàgina [Diccionari personalitzat per als verificadors ortogràfics](#) trobareu els fitxers i les instruccions per instal·lar-los.

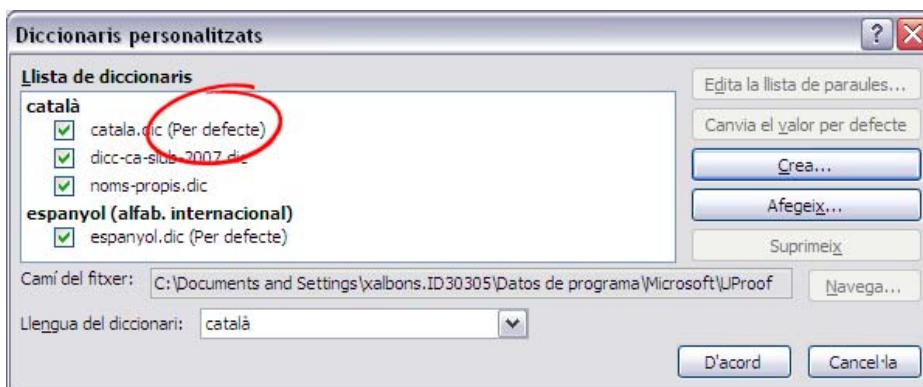
[Configuració de la llengua dels diccionaris personalitzats](#)

El problema principal dels diccionaris personalitzats és que per defecte estan associats a totes les llengües. Això vol dir que, cada cop que l'usuari prem l'opció Afegix-ho al diccionari, el Word desa el mot en un sol fitxer de diccionari independentment de la llengua del document. Així, per tant, el Word aprofitarà tots els mots desats en aquest fitxer per validar els textos treballats per l'usuari sense tenir en compte la llengua del document.

- Per evitar aquest inconvenient, cal assignar un diccionari personalitzat per a cada llengua de treball. Això és fonamental en els casos en què un mateix ordinador sigui compartit per usuaris amb llengües de treball diferents i facin servir el mateix perfil del Windows.
- Per associar el diccionari personalitzat a una llengua només cal obrir el quadre de diàleg dels diccionaris personalitzats (Fitxer > Opcions > Correcció > Diccionaris personalitzats) i canviar el paràmetre Llengua del diccionari.
- Per crear diccionaris personalitzats per a les diferents llengües de treball només cal prémer el botó Crea del mateix quadre de diàleg. Un cop creat cal assignar-lo a la llengua corresponent.
- És recomanable associar també els diccionaris complementaris dels Serveis Lingüístics a la llengua corresponent.

El diccionari personalitzat per defecte i el diccionari complementari

Quan tingueu més d'un diccionari associat a una llengua veureu que al quadre de diàleg dels diccionaris personalitzats n'apareix un com a diccionari per defecte:



El diccionari per defecte és el que usa el Word per afegir-hi tots els mots nous validats per l'usuari.

- Cal que us assegureu que el diccionari complementari no és el diccionari per defecte, perquè en cas que hi hagi una actualització del diccionari complementari perdreu tots els mots que hi hàgiu afegit quan el substituïu per la nova versió.
- Per canviar el diccionari per defecte d'una llengua només cal seleccionar-lo i prémer el botó Canvia el valor per defecte.

La correcció automàtica del Word

Dins les opcions de correcció automàtica del Word cal que en desactiveu o n'anul·leu unes quantes per evitar que introdueixi errors als textos (Fitxer > Opcions > Correcció > Opcions de la correcció automàtica).

- Per als documents en català, cal que suprimiu les pautes de correcció automàtica implementades per defecte que canvien automàticament les seqüències *hi han* i *hi havien* per *hi ha* i *hi havia*, respectivament. Per fer-ho només s'han de seleccionar de la llista i prémer el botó Suprimeix.
- En totes les llengües, cal desactivar l'opció Utilitza automàticament els suggeriments del corrector ortogràfic que hi ha a la part inferior del quadre i que està activada per defecte, perquè pot fer canvis de manera arbitrària als textos que redacteu.